

Серафима Криган, Юліанна Сергійчук

УКРАЇНСЬКА МОВА



1

частина

УКРАЇНСЬКИЙ АЛФАВІТ



Аа



Бб



Вв



Гг



Ґґ



Дд



Ее



Єе



Жж



Зз



Ии



Іі



Її



Йй



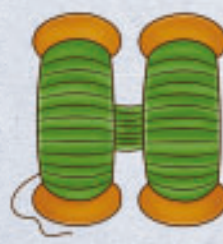
Кк



Лл



Мм



Нн



Оо



Пп



Рр



Сс



Тт



Уу



Фф



Хх



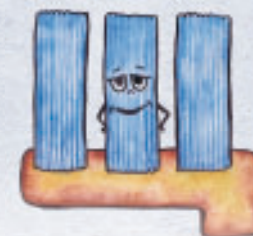
Цц



Чч



Шш



Щщ



Ь



Юю



Яя

Серафима Криган, Юліанна Сергійчук

УКРАЇНСЬКА МОВА

підручник для 2 класу з навчанням угорською мовою
закладів загальної середньої освіти
(у 2-х частинах, з аудіосупроводом)

ЧАСТИНА 1

Рекомендовано Міністерством освіти і науки України

Чернівці
„Букрек“
2019

УДК 811.161.2(075.3)
К 82

*Рекомендовано Міністерством освіти і науки України
(наказ Міністерства освіти і науки України від 28.03.2019 № 407)*

Видано за державні кошти. Продаж заборонено

Криган С. Г., Сергійчук Ю. П.

К 82 Українська мова : підручник для 2 класу з навчанням угорською мовою закладів загальної середньої освіти (у 2-х частинах, з аудіосупроводом). Частина 1. – Чернівці : Букрек, 2019. – 72 с. : іл.
ISBN 978-617-7663-87-3
ISBN 978-617-7663-84-2 (ч. 1)

УДК 811.161.2(075.3)



Аудіосупровід
до підручника розміщено
за посиланнями

<https://lib.imzo.gov.ua/>

www.bukrek.net/books/ukr-mova2ug



ISBN 978-617-7663-87-3
ISBN 978-617-7663-84-2 (ч. 1)

© Криган С. Г., Сергійчук Ю. П., 2019
© Видавничий дім „Букрек”, 2019

Умовні позначення:



слухаю



Аудіо до частини 1



використовую
медійні
засоби



слухаю, міркую,
виконую

└─── – речення

□ – слово



– склад, наголос

● – голосний

— – приголосний твердий

= – приголосний м'який

= – приголосний пом'якшений



Тексти до вивчених літер

ПОЯСНЕННЯ

Навчальна сторінка (ліва)



ДО СТОРІНОК

Навчальна сторінка (права)

Велика друкована літера

- Комунікація за малюнками
- Опис малюнків
- Презентація малюнка
- Описи предмета або персонажа
- Складання діалогу
- Впізнання героїв, місця і часу, про яких йдеться у тексті
- Складання речень за малюнком

Велика друкована літера у слові

Словникова робота

Формулювання запитань та відповідей

Тексти до вивчених літер з розділу „Що ховається за літерами” (с. 64)

Велика письмова літера

Читання слів, що містять велику друковану літеру

Текст. Читання тексту повністю / частково / вибірково / ланцюгом / за ролями



Я у світі

Слухаю

Послухай слова, словосполучення, текст.

„Читаю”

Повтори слова, словосполучення.

Спілкуюсь

Розкажи, яким буває небо? Як ти думаєш, для чого сонце? Кому потрібне повітря?

„Пишу”

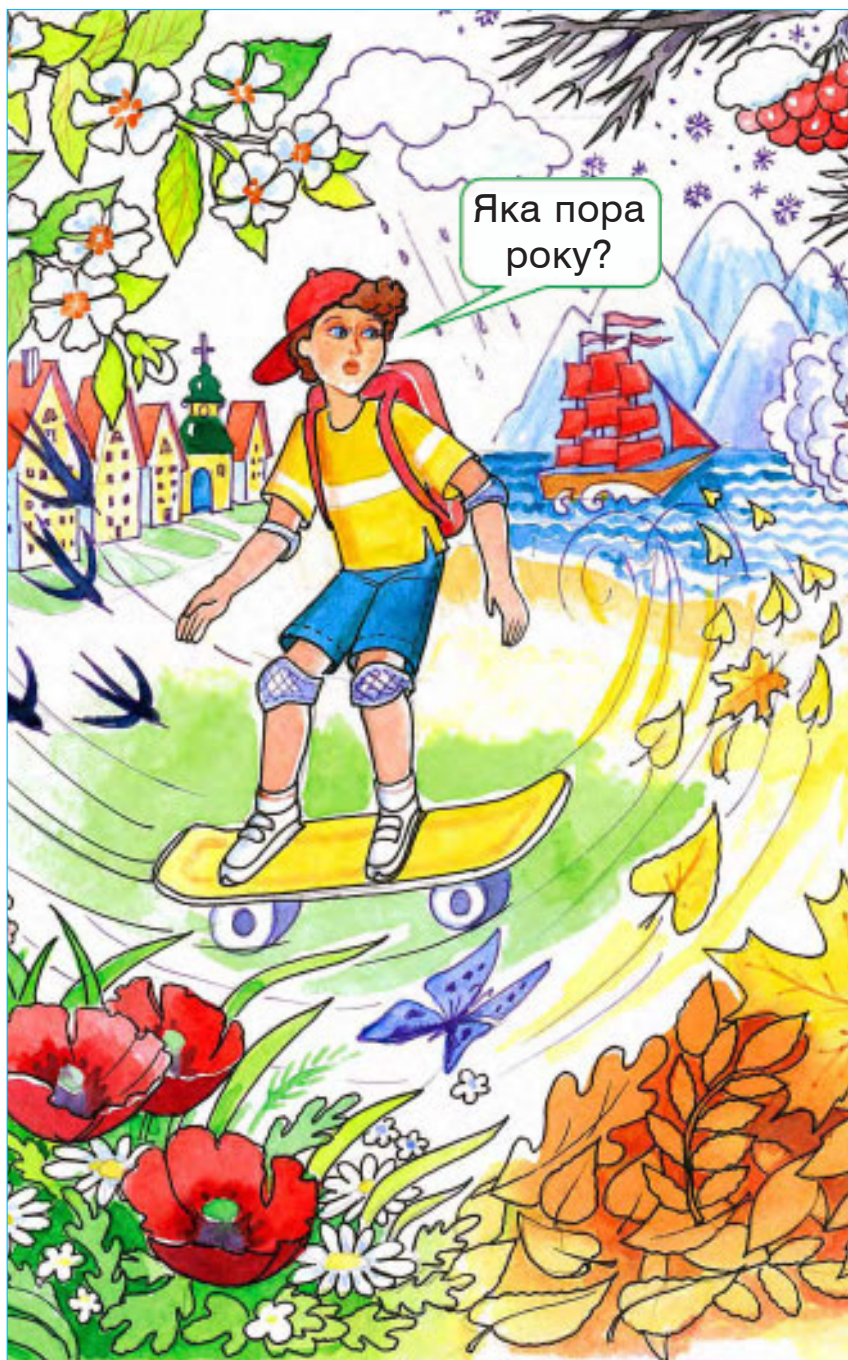
Придумай речення за малюнком і графічно запиши його.

Досліджую

Які емоції викликають у тебе зміни в природі?



Én meg a világ



Figyelek

Figyeld meg
a szavakat,
szókapcsolatokat, a
szöveget

Olvasok

Ismételd a szavakat,
szókapcsolatokat.

Beszélgetek

Mond el, milyen az
ég? Mit gondolsz,
miért van a nap?
Kinek van szüksége
a levegőre?

Írok

Alkoss mondatokat
a rajz alapján és írd
le.

Vizsgálódom

Milyen érzéseket
ébresztenek benned
a természetben
végbemenő
változások?



Знайомство

Слухаю

Послухай слова,
словосполучення,
текст.

„Читаю”

Повтори та
запам'ятай, які
слова вживаються
під час знайомства.

Спілкуюсь

Як потрібно
знайомитися?
Що потрібно
повідомити про
себе?

„Пишу”

Придумай і запиши
один випадок
знайомства (зобрази
за допомогою
піктограм).

Досліджую

Які емоції виникають у тебе
під час знайомства?
А в інших людей? Розпитай
у однокласників та
однокласниць.



Ismerkedés



Figyelek

Figyeld meg a szavakat, szókapcsolatokat, a szöveget.

Olvasok

Ismételd el és jegyezd meg, milyen szavakat használnak ismerkedéskor.

Beszélgetek

Hogyan kell bemutatkozni? Mit kell közölnöd magadról?

Írok

Gondolj el (képzeld el) és írd le egy ismerkedési jelenetet (ábrázold is piktogrammákkal).

Vizsgálódom

Milyen érzések támadnak benned ismerkedéskor? Hát másokban?



Привітання

Слухаю

Послухай слова,
словосполучення.
Спробуй
запам'ятати імена
вчителів.

„Читаю”

Повтори слова
привітання. Назви,
які слова вітання ти
запам'ятав.

Спілкуюсь

Як ти думаєш, хто
повинен вітатися
першим?

„Пишу”

Використовуючи
смайли, зобрази
свої емоції від
свята "Дня знань".

Досліджую

Як вас, учнів та учениць першого класу,
привітали у школі? Як вітали вдома?
Розкажи, використовуючи жести та
міміку.



Köszönés, üdvözlés



Figyelek

Figyeld meg a szavakat, szókapcsolatokat. Jegyezd meg a tanítód nevét.

Olvasok

Ismételd el az üdvözlés kifejezéseit. Ismételd el azokat, amelyeket megjegyeztél.

Beszélgetek

Szerinted kinek kell elsőként köszönnie?



Írok

Hangulatjel segítségével ábrázold a szeptember elseji ünnepvel kapcsolatos érzéseidet.

Vizsgálódom

Játszatok el egy ismerkedési jelenetet (használatok üdvözlő szavakat).



Слова ввічливості

Слухаю

Послухай слова, словосполучення, текст, прислів'я та приказки.

„Читаю”

Повтори слова, словосполучення та запам'ятай.

Спілкуюсь

Як потрібно поводитися в громадських місцях?

„Пишу”

Придумай речення за малюнком і графічно запиши його.

Досліджую

Чи часто у вашій родині використовують слова ввічливості?



Udvariassági kifejezések



Figyelek

Figyeld meg
a szavakat,
szókapcsolatokat, a
szöveget, a szólásokat,
a közmondásokat.

Olvasok

Ismételd a szavakat,
szókapcsolatokat, és
jegyezd meg.

Beszélgetek

Hogyan
viselkedjünk
nyilvános helyen?



Írok

Alkoss mondatokat
a rajz alapján és írd
le.

Vizsgálódom

Gyakran használnak-e
családokban
udvariassági
kifejezéseket?



Моя країна – Україна

Слухаю

Послухай слова,
словосполучення,
текст, вірш.

„Читаю”

Повтори слова,
словосполучення
та запам'ятай.

Спілкуюсь

Де ти живеш?
Чим пишуться
у твоєму рідному
краї?

„Пишу”

Придумай речення
за малюнком і
графічно запиши
його.

Досліджую

Які видатні люди
живуть у твоєму
краї?



Országunk – Ukrajna



Figyelek

Figyeld meg a szavakat, szókapcsolatokat, a szöveget, a verset.

Olvasok

Ismételd a szavakat, szókapcsolatokat, és jegyezd meg.

Beszélgetek

Hol laksz? Miről híres a szülőfölded?

Írok

Alkoss mondatokat a rajz alapján és írd le.

Vizsgálódom

Milyen híres emberek élnek vidéketeken?



Слухаю

Послухай слова,
словосполучення,
текст, вірш.

„Читаю”

Повтори слова,
словосполучення.

Спілкуюсь

Розкажи про свою
сім'ю. Яка в тебе
родина? Чим твої
рідні схожі та чим
відрізняються?

„Пишу”

Придумай речення
за малюнком і
графічно запиши
його.

Досліджую

З допомогою
батьків досліди
своє родинне
дерево.

Моя сім'я



Az én családom



Figyelek

Figyeld meg a szavakat, szókapcsolatokat, a szöveget, a verset.

Olvasok

Ismáteld el a szavakat, szókapcsolatokat.

Beszélgetek

Beszélj a családról. Kikből áll a családod? Miben hasonlóak és miben különböznek családod tagjai?

Írok

Alkoss mondatokat a rajz alapján és írd le.

Vizsgálódom

Szüleid segítségével állítsd fel a családfátokat.



Народні свята́

Слухаю

Послухай слова,
словосполучення,
текст, вірш.

„Читаю”

Повтори слова,
словосполучення.

Спілкуюсь

Як ти зустрічаєш
день Святого
Миколая, Різдво,
Великдень, Івана
Купала?

„Пишу”

Який настрій та
почуття виникають
у тебе під час
святкувань (зобрази
за допомогою
смайлів)?

Досліджую

Які ще свята
відзначають твої
ровесники?



Népi ünnepek



Figyelek

Figyeld meg
a szavakat,
szókapcsolatokat, a
szöveget, a verset.

Olvasok

Ismételd el
a szavakat,
szókapcsolatokat.

Beszélgetek

Te hogyan
ünnepeled Mikulás
napját, Karácsonyt,
Húsvétot,
Keresztelő Szent
Jánost

Írok

Milyen hangulatot
ébresztenek
benned az
ünnepek (ábrázold
hangulatjelek
segítségével).

Vizsgálódom

Milyen ünnepeket
ünnepelnek még a
veled egykorúak?

Загально-очікувані результати

1. Назви, які природні явища позначають символи.



2. Склади 2–3 речення з цими словами (на вибір).

3. Полічи, скільки слів у другому реченні, яке ти склав / склала.

4. Назви персонажів відомих тобі казок. Коротко розкажи про них.



5. Впізнай героїв.



6. Подумай та розкажи, як могли б розвиватися події, якби кінцівку твоїх улюблених казки чи мультфільму можна було змінити?

Конкретно-очікувані результати

1. Назви, які природні явища позначають символи.



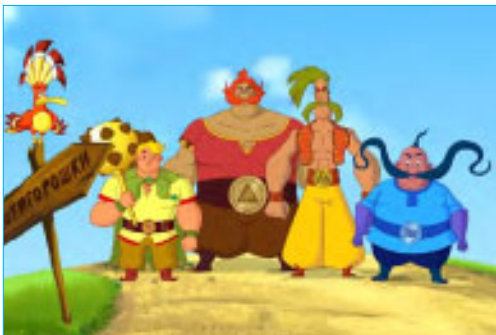
2. Склади 2–3 речення з цими словами (на вибір).

3. Полічи, скільки слів у другому реченні, яке ти склав / склала.

4. Хто з героїв тобі більше до вподоби? Чому?



5. Впізнай героїв з мультфільмів. Де більше головних персонажів?



6. Спробуй поміняти героїв казок чи мультфільмів місцями. Розкажи, що відбулося?

1

[a] а



а



у



о



и



м



і



3



а́рфа – hárfa



ра́к – rák



ва́за – váza

2

Аа  а	Бб  бе	Вв  ве
Гг  ге	Гг  ге	Дд  де
Ее  е	Ее  е	Жж  же
Зз  зе	и  и	Іі  і
Її  ї	Йй  йот	Кк  ка
Лл  ел	Мм  ем	Нн  ен

4

а

5



а - а - а' -

а - а' - а

а = а'

6



- а' - а

- а - а' - а

7



A-a!



а а аа

а

у

о

и

м

і

А

1

Оо

Оо

о

Пп

Пп

пе

Рр

Рр

ер

Сс

Сс

ес

Тт

Тт

те

Уу

Уу

у

Фф

Фф

еф

Хх

Хх

ха

Цц

Цц

це

Чч

Чч

че

Шш

Шш

ша

Щщ

Щщ

ща

Ь

Ь

знак м'якшення

Юю

Юю

ю

Яя

Яя

я

3

Аліна – Alina

Андрій – Andrij

4

А́да

Антóн

5

А

А

•

=

•

-

а

А

-

-

•

-

а

6

А

7

А-а-а-а!

А

А

А



1

[y] у



3



у́чень – tanuló



му́ха – légy



кенгуру́ – kenguru

2



4

ау уа

5



у – ' –

– у – – ' –

– у' –

6

а

а

у

7



_____.

_____.



у уу ау уа

а у о и м і у 1



4 Удовéнко Ўмань

6 у _ _ . _ . _
у = ' - а

5 у
Ау! Ау! Ау!
Ууу-ууу-ууу!



у у у у у у у у



1

[o] O



a



y



o



и



m



i



3



огіро́к – uborka



ко́лесо – kerék



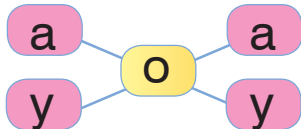
о́зеро – tó

2



4

oa ao oy yo



6

o – á

ó – y –

ó – –

5



o – – –



– – ó – –



– – – –

7

_____ .

_____ .



o			oa	oy		
---	--	--	----	----	--	--

а

у

о

и

м

і

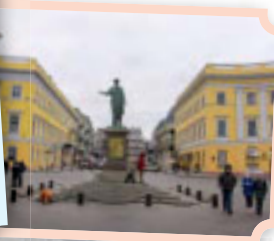
О

1



2

Одеса



3



Олена Пчілка –
Olena Pcsilka



О́льга – Olga
Оле́г – Oleg

4

Окса́на
Одеса́

О́рест
Опа́насенко

5

О
О-о-о!
У-о-а!
А-у-о!

6

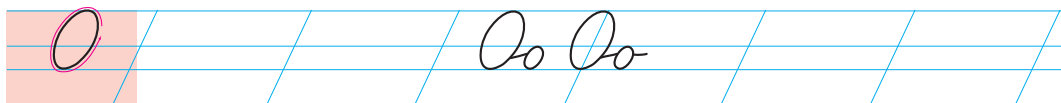
О



7



О-о-о!



1

[и] И



3



ми́ша – egér



буді́нок – épület

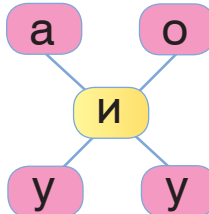


штани́ – nadrág

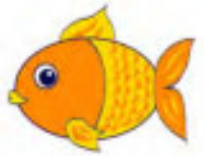
2



4

иа аи иу
уи ио ои

5



6



--и--



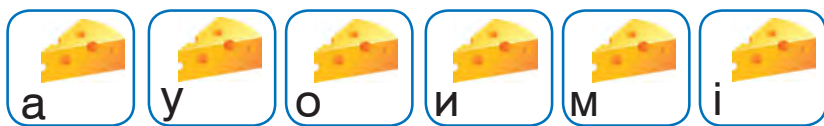
--и--і

7

?



и аи иу ио



2



3



Марі́на – Marina



Му́рчик – Cirmos

а
у
о
и

4 Мико́ла Кили́на
Ки́їв Пили́п

5 _____ у _____.
О, _____!
А _____.

7 _____.

6

– о – о – і́ – а



?



– а – і́ – а

о – і́ – а

и _____ аи _____ уи _____



1

[М] М



а



у



о



и



м



і



3



маши́нка – kisautó



ла́мпа – lámpa



со́м – harcsa

2



4

а́м – ма́

ма́ – ма́

ма́ – мо́

ма́ – ми́

ма́ – му́

о́м – мо́

ма́ – ма́

ма́ – мо́

ма́ – ми́

ма́ – му́

у́м – му́

ма́ма

ма́мо

ма́ми

ма́му

и́м – ми́

5

-а́- -а

ма-

6

ми́ - а



м• =• -•-

7

Му-му
Му-у

м				ма	мама		
---	--	--	--	----	------	--	--

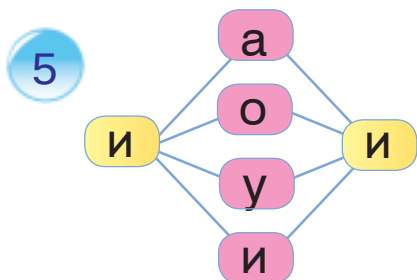
а у о и м і М 1



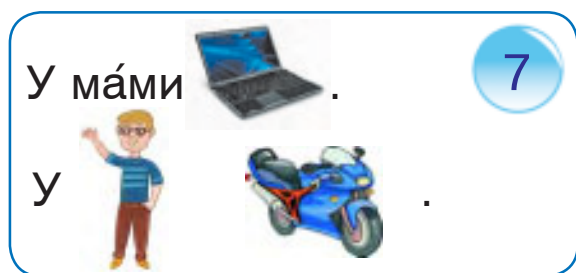
а
у
о
и
м

4 Микола́їв Ма́йя

6 Ма – і – а Ма – о
Ма – ім



О, ма́ма! Ма́мо, ма́мо!



М Мама мама



1

[i] i



3



íграшка – játék

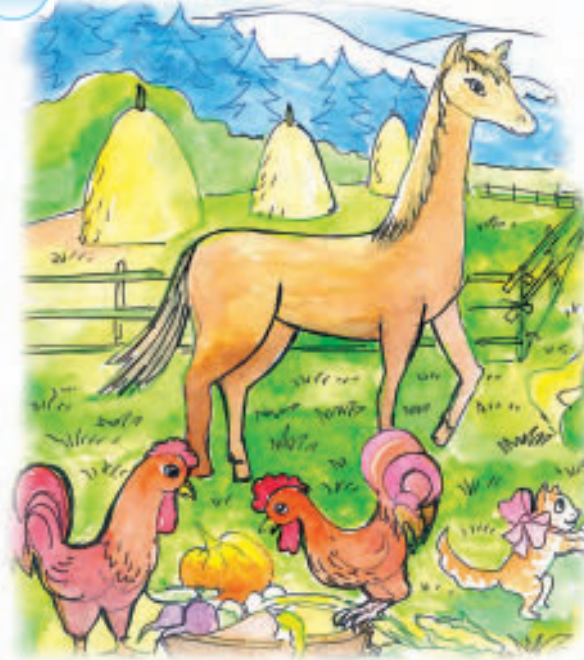


кіт – macska



корáлі – korallfüzér

2



4

ім – мі ма му мо ми

ма́ма ма́мо ма́мі

ма́му ма́ми



?



6



- i =

í

- o -

a

- i

- a -

5

í - o - a

= í - и - и

= i -

! = mi

7

_____.

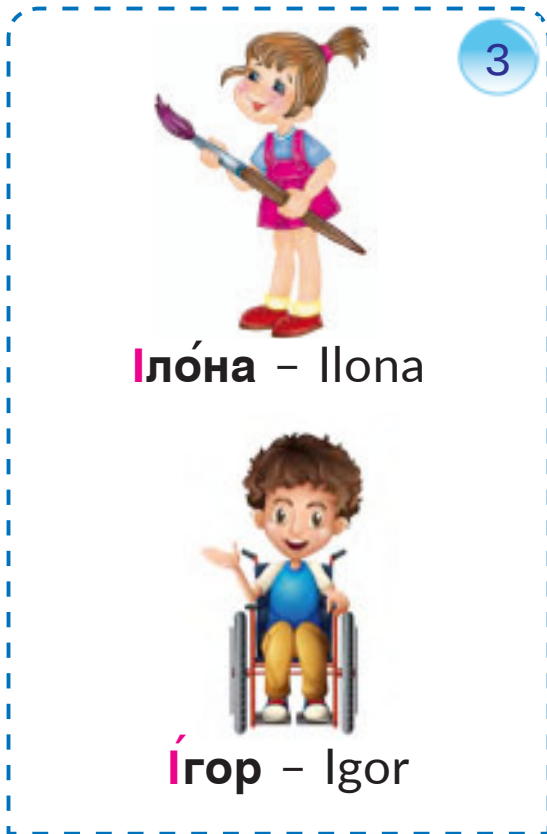
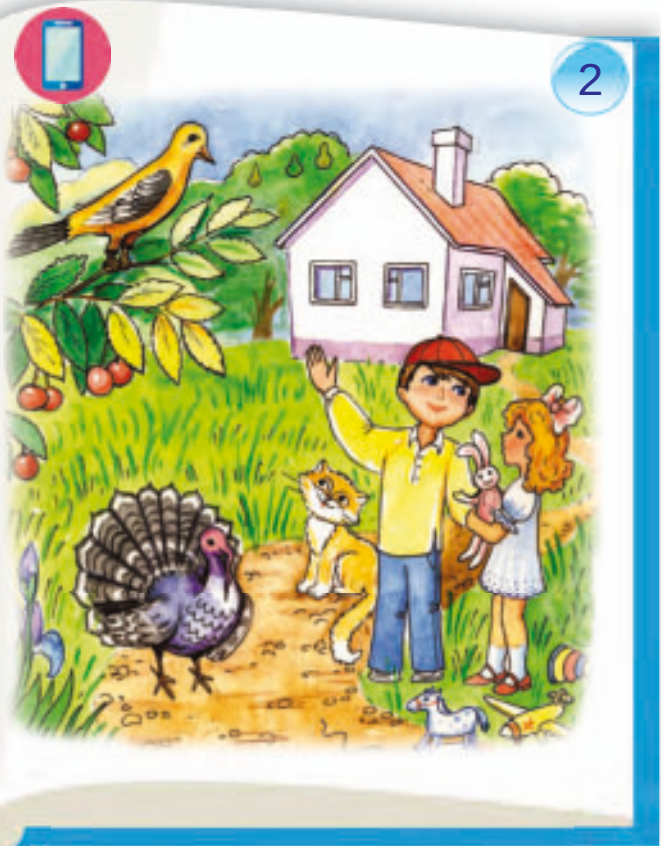
_____!



i

im мамі

а у о и м і | 1



а
у
о
и
м
і

Ілона – Ilona

Ігор – Igor

4 Ів́ан І́нна Ісопéнко

6 І – а –

І – і́ – а

5 І
Ма Му Ма́мі _____ ?
Мо Ми Мі

Ми . Ми .

Речення

Ми і ма́ма.

І Іу Іу

1

[н]
[н'] Н

3



ноутбúк – laptop



со́нце – Nap



слон – elefánt

2



4

на ну но ни ні

на нам náми

ни ним ні́ми

5

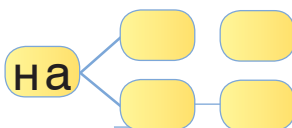
н' – о

а н –' на

ні –

но́ – и =і

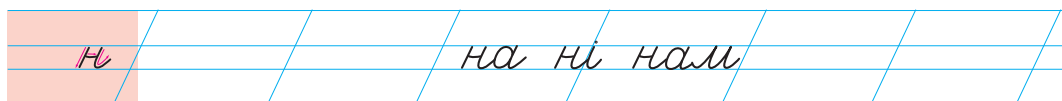
6

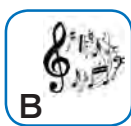
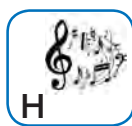


7



?





1



2



3



Натáля – Natália

Назáр – Nazar



Ні́жин – Nizsin

а
у
о
и
м
і
н

4 Надія Неля Нестор

5 Н

На Ну Но Ни Ні

Он Нónна і Ні́на.

У Нónни

– Ні́но, на

Нónна _____, а Ні́на _____.

6

на

но

ни

ні

Ні́

7



Н Ні́на і Нónна



1

[В] В



Н



В



Л



С



К



П



3



ворона – varjú



сова – bagoly



лев – oroszlán

2



4

ва ву во ви ві

вона́ мѳва ва́нна

вонѳ вѳмѳва мѳнна

вонѳ вѳвна новѳ

5

вов–

вѳ– нѳ

во – ѳ на

вѳн

=ѳ–

6

вѳв

новѳ

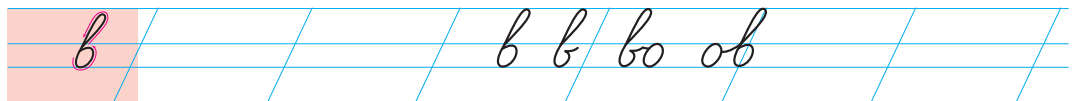
вѳвѳв

новѳнѳ

7

нам – вам

3	2	1
М	а	н





1



2



3

Вікторія – Viktória



Віктор – Viktor

4 Валерій Віра
Вінниця Ворскла

6 Bǐ -a Bi -á =i=

5 В
Ва Ву Во Ви Ві

Он Іва́н і Іва́нна. Вони на ні́ві.

Іва́н ві́вів на ні́ву .



?



7

В

Вони на ниві.



1

[л] Л



3



лі́жко – ágy



мі́ло – szappan



стіл – asztal

2



4

ла лу ло ли лі

мали́на мі́ло

міли́на ма́ло

лови́в ма́ла

лови́ла

5

ла́м

– а

л'•

– •

= і

на

лила

– = і л

ви

6

ла́н – лані́

на лану́

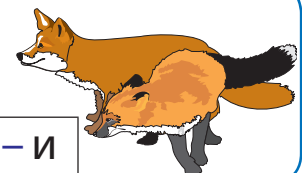
7



ли

– і́ –

– и



л лу лимон



1



Львів

2



3



Ларі́са – Larisza

Леоні́д – Leonyid

4

Львів

Лі́бідь

Любо́в

Лука́

5

Лі́на, Алі́на і Ні́ла у _____.

– Лі́но, Лі́но, на лимо́ни!

– Ні́ло, лимо́ни ліло́ві?

– Ні, лимо́ни .

Алі́на ма́ла.

Ні́ла _____ лимо́н Лі́ні.



6

• = • – •

• – • – •

7



а
у
о
и
м
і
н
в
л

Л _____ Лі́на _____



1

[с]
[с']

С



Н



В



Л



С



К



П



3



сóкіл – sólyom



соснá – fenyő



кекc – keksz

2



4

са су со си сі сам
сум сом сим сімніс сор лось
нас свічка сіні

5

соснá – сóсни
слівá – сліви
син – сині
слон – слоні
сло́во – словá

6

сіно – сіни

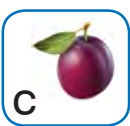
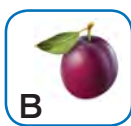
сон – сом

7

со 1 ло 2 ма 3 ли 4 на 5 ли 6 ли 7



с са су со син



1



2



3

Світлана – Szvitlana

Святослав – Szvjatoszláv



Сорочинський ярмарок

4 Сміла Свалява

6

Ca

5

С

Ca Cy Co Ci Si Ci

У лісі

Он ліс. У лісі со́сни, ло́сі, лис.
 Семén і Сла́ва в лісі. Вони
 сі́ли на . Усім ве́село.

7?



7

— • —

= • —

С

Слава і Сава в лісі.



а
у
о
и
м
і
н
в
л
с

1

[к] К



3



капу́ста – káposzta



гілка – ág, gally



ві́ник – seprű

2



4

ка кі ко ку ки

ка́ва

вінóк

лісóк

косá

ві́ник

лісні́к



ко•ас



ко•ас

5

лі –ák

ко са –

–а– кáн

6

сіно

калі́на

сінокі́с

калі́нова

7



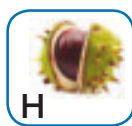
косá



косá



к				калина	коса
---	--	--	--	--------	------

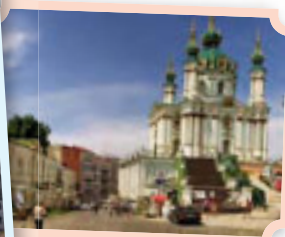


1



Київ

2



Кобза́р – Kobzos



княгі́ня О́льга –
Olga fejedelemné

4 Ки́їв Ка́нів

5 Ка Ки Ку Ко Ки

Кла́ва, Окса́на і
Мико́лка у К _____.

7 Коли́ цвіту́ть ?



6



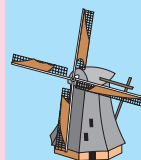
ко́ло



ко́лос



лин



...лі́н



...лі́н

К

Клава коло вікна.



1

[п] П



3



планшет – tablet

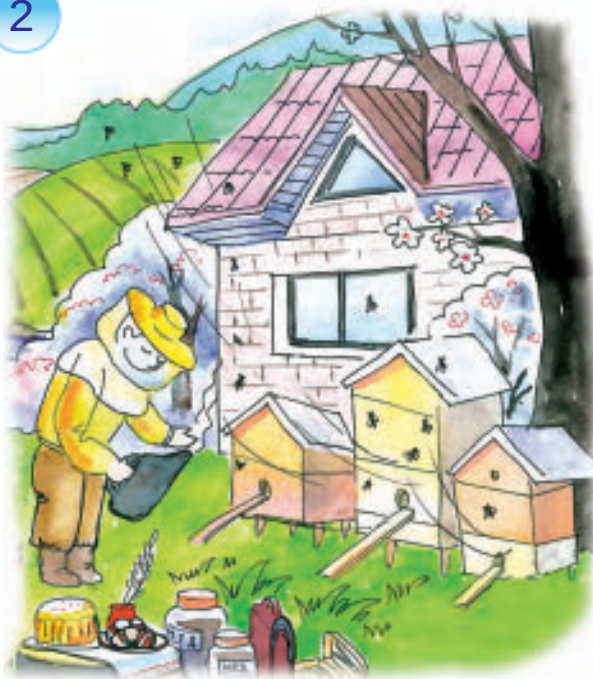


мавпа – majom



ліпа – hársfa

2



4

па по пу пи пі

пáсіка

сá-па

пенáл

са-пá-ла

пíлка

са-пá-ли

5

Пиліп

пуп

піп

6

спі-ла

пи-сá-ла

по-спі-ла

на-пи-сá-ла

ніс

пес

по-ніс

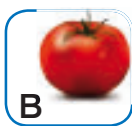
пéсик

7

4	2	1	3	7	5	6
а	и	п	с	а	н	к



п			пи́лка	писа́нка		
---	--	--	--------	----------	--	--



1



2



3



Па́ула – Paula



Попелю́шка –
Намуріро́кe

а
у
о
и
м
і
н
в
л
с
к
п

4

Полта́ва Петро́нко

5

Па Пу Пи Пі

6

– • = • – •

– • – • –

Заголовок

Полі́на і Пилі́п

Абзац

Полі́на і Пилі́п писа́ли:

– Мíла ма́мо! Ми у па́на

Пана́са і па́ні По́лі.

Текст

У па́на і па́ні поли́ли



7

П Пилип Павло



1

[p]
[p'] p

3



ракéта – rakéta



черепа́ха – teknősbéka

комп'ютеp –
számítógép

2



4

ра ру ро ри ри

ра

ро

ри

ро•к

рок

ро•с

ра́ма

ро́к

и́рис

ра́нок

кро́к

и́риса

5

росá – росла́

ріс

ві́-ріс

до-рі́с

6

ра́но – но́ра

ікра́ – кра́ –

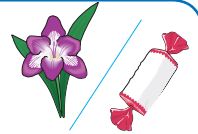


7



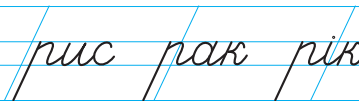
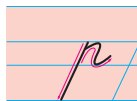
ру́ –

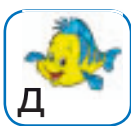
ка



і

рі́ –





1

2



3



Рахі́в – Rahó



Рі́вне – Rivne

4 Ру́сла́на Рома́н

6 Косі́, коса́,
по́ки роса́.



5 Ра Ру Ро Ри Рі

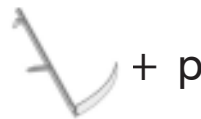
Ра́нок

Ра́нок. На по́лі роса́.

Рома́н і Ру́сла́н у по́лі.

Вони́ – косарі́. А он і Ромео́!

7



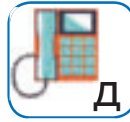
Р Рома́н у по́лі.



1

[т]
[т']

Т



3



трамва́й – villamos



теа́тр – színház



торт – torta

2



4

та ту то ти ті

так тік
та́то ті́сто
тарі́лка ті́сно

6

тра́ктор таксі́
тракторі́ст таксі́ст

5

та́то – та́т-ко
ма́ти – ма́-ті́н-ка

7



Хто?



Що?



т			торт	там		
---	--	--	------	-----	--	--



1

2



3



Ті́са – Tisza



Терно́піль –
Ternopil

4 Тарас Ті́на
Та Ту То Ти Ті

5 У по́лі

Та́то і ма́ма в по́лі. Коло
ма́тінки ма́ла́ Ната́лка і
Мико́лка. Тут ма́ти Тара́са
і Ки́лінки. Там та́то Тимка́ і
Тамари́.

6 там – тут

Тарас написа́в
запи́ску:

7

Ми всі в по́лі.
Толо́ка о 10.00.
Тарас

Т Тарас у полі.



1

[e]

е



3



екра́н – képernyő



телефо́н – telefon



мо́ре – tenger

2



4

ем ен ел ес ер

те пе ке ве

оре́ село́ сестра́

оре́л по́ле пе́рсик

степ кле́кіт леле́ка

5



6

мале́ – вели́ке

веселе́ – ?

7





1



2



3



Тóмас Ёдісон –
Thomas Edison

4

Евелі́на
Едуа́рд

Есто́нія
Еверéст

6

сестра –



5

Сёстри

Оле́нка та Ё́мма – сёстри.
Наста́ла весна́. Ста́ло те́пло.
Ё́мма присі́ла коло кві́тки.
Сестра́ попросі́ла:
– Оле́нко, не наступи́ на .

У тебе
є ...?

7



Є

Елеонора – сестра.



а
у
о
и
м
і
н
в
л
с
к
п
р
т
е

1

[Д]
[Д']

Д



3



діван – dívány



крéйдá – kréta



ме́д – méz

2



4

да – та
ди – тиді – ті
до – тоде – те
ду – тудим
димóк
димáрдвір
дрóва
двірні́к

дам – дасі́

да́ти – дава́ти – даві́ти

5

Д

ім

им

6

дам – там
ро́т – рі́дді́д – ді́ти
плі́д – плі́т

7

сад саді́ли
садóк саді́внік



1



2



3



Дорошénко –
Dorosenko



Дніпро́ – Dnyeper

а
у
о
и
м
і
н
в
л
с
к
п
р
т
е
д

4 Дарі́на Дуна́й

5 **Роди́на**

Та́то, ма́ма і ді́ти – роди́на. Тут
роди́на. Та́то – Дани́ло, ма́ма –
Дари́на. Ді́ти – Дмитро́ і Ді́на. Тато
діста́в спілі соло́дкі . Сік тік
на ру́ки. Смако́та!

6



7

Де роди́на?
Як зва́ти
діте́й, батькі́в?

Д *Дніпро – ріка.*

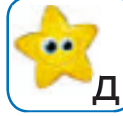


1

[з]

[з']

З



3



зозу́ля – kakukk

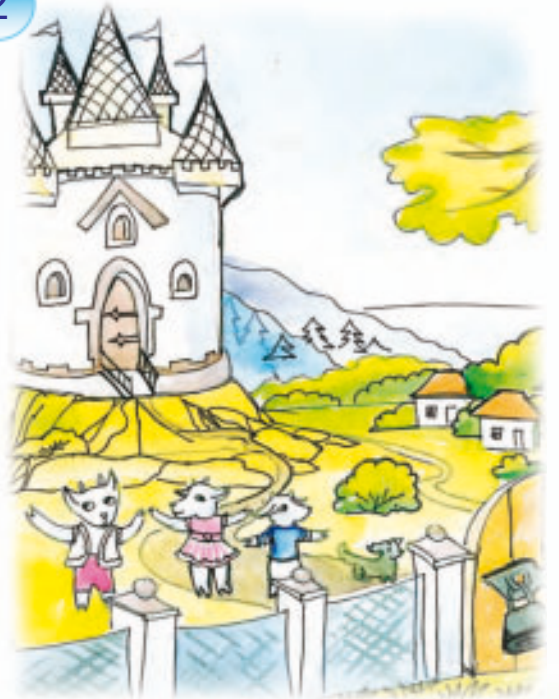


о́зеро – tó



віз – szekér

2



4

за зу зо зи зі зе

зір

зоопáрк

зо́лото

звір

морóз

возі́ти

зал

морóзиво

ка́зка

5

З

С

коза́

ко•а́

зерно́

•елó

зі́рка

•і́тка

6



за

мо́к

за́

мок



7

6

1

7

2

3

4

5

8

И

М

В

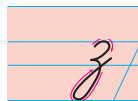
О

р

о

з

о



за́лото за́л



3

1

Віз

2



віз



Зірка – Csillag

3



Захар – Zahar

4 **Зірка** Запоріжжя

6 віз – Віз
зорі – зоріти
віз – возіти

5 **Селó Зелéне**

За о́зером вели́ке селó Зелéне.
Ко́ник по до́розі везé віз. На во́зі
Зі́на. Наза́р ко́ло во́за. У Наза́ра ву́дка
і відро́. Ді́ти лови́ли в о́зері



7

Яке́ селó?
Де Зі́на?

З

Зелене – село.



1

Ь



3



ма́льва – mályva



кулѣба́ба – pitypang



пе́нь – tuskó, tönk

2



4

но – ньо ло – льо

со – сьо то – тьо

6

пень – пеньо́к

лі́д – льодо́к

піло́ти – польо́ти

де́нь – де́ньо́к

льо́н – льоно́к

ко́лір – ко́льори́

5

де́нь

кі́н

дідо́с

Кві́тень
Тра́вень

весна́



7

А ве́ресень?



с

б

сво́ де́нь



1



2



3



Іва́сь – Ivasz

Оле́сь – Olesz

а
у
о
и
м
і
н
в
л
с
к
п
р
т
е
д
з
ь

4 Емі́ль Петро́сь

6 Васько́ – Васи́лько
Степа́н – Стьо́па

5 **Льон**

А ось льон. Льон – польова́
культу́рна росли́на. Він кві́тне
сі́ньо-сі́ньо. Льон прино́сить
вели́ку ко́ристь. І ткани́ни, і нит-
кі, і наві́ть лі́ки – усе з льону.

7

Де росте́ льон?
Як кві́тне льон?
Яка́ ко́ристь від
льо́ну?

ь ь Льон – рослина.



1

[б] б



3



бузо́к – orgona



бобе́р – hód



хлі́б – kenyér

2



4

ба бу бо би бі бе

батон́ букéт ба•а́н браті́

бетон́ бузо́к ба•а́н бра́ти

5

бук

бу́ква

буква́р

6

бік

пік

рі́бка

рі́пка

б/п

зуб

суп

ба́бка

па́пка

7



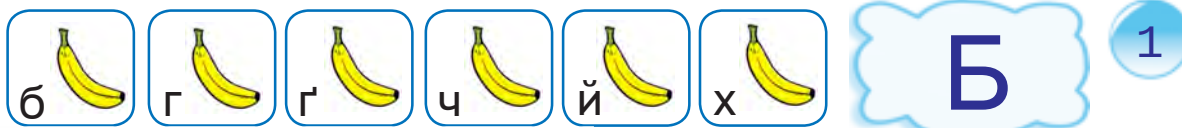
Хто?



Що?



б бузо́к брат



Боріспіль –
Boriszpil

Будапéшт – Budapest

4 Буг Буковéль
Бéрегово

5 Боріс – пéкар. Він
віпік булкі. Боріс розда́в
усі булкі, бúbлики і батóни.
Діти раді.

Дóбре діло роби́ сміло.

6



7

Хто пéкар?
Що він віпік?
Кому́ розда́в?
Які́ діти?

Б Бориспіль



1

[г] Г



3

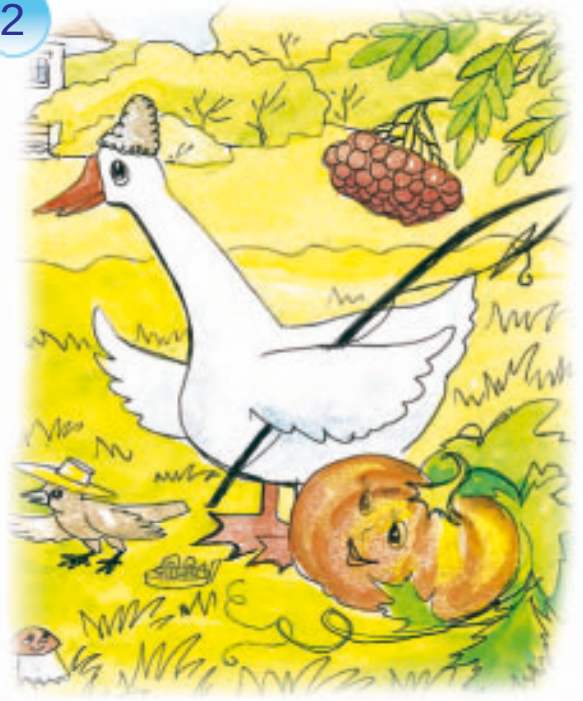
г^горобѣць - veréb

багѣт - bagett



пирі́г - lepény

2



4

га гу го ги гі ге
гру гри гар гор гри гре

горóд

госпóда

горóди^{на}госпóд^{ар}горобі^{на}господ^{арство}

5

гó луб

го ро бѣ=ь

6

пирі́г
порі́г

2 4 1 3 5
р ш г у а

7



рі́би



грибі́



и га^луб гу^сак



а
у
о
и
м
і
н
в
л
с
к
п
р
т
е
д
з
ь
б
г

4 Гали́на Глі́б
Га Гу Го Ги Гі

6 горá – доли́на

5 **Го́ри**
Гна́тик, Га́нна та Гали́нка
мандрува́ли Карпа́тами. Там
росту́ть смере́ки. Ді́ти бу́ли
на Гове́рлі. Вони́ збира́ли
ліка́рські росли́ни.

Де мандрува́ли 7
ді́ти? Які́ дере́ва
там росту́ть? Що́
ді́ти збира́ли? Які́
ліка́рські росли́ни
ти зна́єш?

Г Ганна Гнатик



Загально-очікувані результати

1. Послухай і повтори слова:

ніс, сіно, міла, мале, діти, тато.

2. Скажи, для чого потрібні ці предмети?



3. Прочитай пари слів:

нам – вам міла – міли дим – дім
ра́но – нора́ ліпа – пила́.

4. Спиши речення у зошит. Намалюй схему до одного з них.

Кла́ва ко́ло вікна́. Рома́н у по́лі.

5. Склади діалог із 2–3-х реплік за малюнком.



Конкретно-очікувані результати

1. Прослухай скоромовку і вивчи її напам'ять.

Бу́рі бобрі́ брі́д перебрелі́.

2. Усно склади речення за малюнком.



3. Виділи в назвах предметів перший звук. Склади слово.



4. Побудуй зі слів речення.

по́суд ви́лив у Іва́н во́ду

5. Розглянь малюнок. Постав запитання.





Що ховається за літерами

Айстра квітне у саду́,
Аїр у лу́зі я знайду́.
Олександр Олесь

Ал, ал, ал – поспішаємо на бал.
Ал, ал, ал – на столі́ пенал.
Ал, ал, ал – їдем на вокзал.
Аж, аж, аж – у кутку́ лежить багаж.
Аж, аж, аж – намалюй пейзаж.

Аа



Аку́ла

Він нам, як ма́ма, дорогий,
Він хо́че нас навчи́ти
Люби́ти кра́й чудови́й сві́й,
Це – му́дрий наш учи́тель.

Уз, уз, уз – росте́ гарбу́з.
Ус, ус, ус – на нозі́ уку́с.
Ус, ус, ус – у кита́ кито́вий вус.
Уж, уж, уж – жураве́ль і вуж.
Ур, ур, ур – заміні́ть цей шнур.
Ур, ур, ур – нови́й абажу́р.

Це – уда́в. Він зви́чку ма́є –
Сви́й оби́д цілко́м ковта́є.
Пооби́давши, лежи́ть
Чи на дере́ві висі́ть.

Уу



Уда́в

Ста́ли го́сті на порі́г.
 І на но́са зра́зу – плиг.
 І не про́сять пригоща́ти –
 Да́й газе́ту почи́тати. (идьцяху)

О о

Оз, оз, оз – ї́де тепловóз.
 Ос, ос, ос – га́вкає пес Барбо́с.
 Ос, ос, ос – ви́ріс абрикóс.
 Ос, ос, ос – на па́лубі матро́с.
 Оше, оше, оше – вимовля́ю хо́роше.
 Ож, ож, ож – у тарі́лці корж.
 Ор, ор, ор – не заво́диться мото́р.
 Ор, ор, ор – росте́ мухомо́р.



Олень

Иж, иж, иж –
 на ожі́ні сиді́ть чиж.
 Ир, ир, ир –
 я люблю́ інжи́р.
 Ир, ир, ир –
 ми́ші з'ї́ли сир.



Кит

И и



Сир

Мусі́ю, Мусі́ю.
 Муку́ сі́ю,
 Печу́ паляни́ці,
 кладу́ на поли́ці.
 Мусі́й, муку́ сі́й,
 печи́ паляни́ці,
 кладі́ на поли́ці.



Морозиво

М м



Ми́ша

І співа́є всі пісні́ –
І весе́лі, і сумні́.
Над собо́ю кра́пку но́сить
І нічо́го в нас не про́сить.



І і

Інжи́р

З **и** я пла́ваю у мо́рі,
З **і** – ловлю́ мише́й в комо́рі. (тиж 'тиж)

Пі́вень ши́ю вранці́ мив
і відро́ води́ розли́в.
І гуса́к поча́в сварі́тись:
«Акура́тно тре́ба мі́тись!»



Їво́лга

– Чи це бу́ква, чи драби́на? –
Дивува́лася дити́на.
– Ну, якщо́ оди́н шабе́ль,
То, зви́чайно, бу́ква **Н**.



Н н

Носо́ріг

В бу́кві **В**,
Напе́вно, ва́та,
Бо ця бу́ква товстува́та.



Ву́зол

Ва́рка вари́ла варе́ники,
Васи́ль взяв варе́ника.
Ва́рка Васи́ля варе́хою.
Васи́ль Ва́рку варе́ником.



Воло́шки

Водово́з віз во́ду з водопрово́ду.

– Лелéки, лелéки,
Куди́ ви літа́ли?
– Далéко за мо́ре, –
Лелéки сказа́ли.

Леті́ла лелéка, заклекоті́ла до лелеченя́т.

Ли, ли, ли – в гру́бці нема́є золи́.
Ли, ли, ли – в го́сті ми до не́ї йшли.

Лл



Ла́стівка

Бу́ква **С**, як мі́сяць в не́бі,
Як малéнький се́рпик в по́лі,
Як окра́єць хлі́ба те́плий,
Кавуна́ шмато́к соло́дкий.

Уночі́ гуля́є,
Вде́нь спочива́є.
Ма́є кру́гли о́чі,
Ба́чить се́ред но́чі. (сова)

Са, са, са – у кімна́ті оса́.
Са, са, са – ві́рю в чудеса́.
Са, са, са – блакі́тні небеса́.
Са, са, са – у пакéті ковбаса́.



Сова́

Сс



Слон

Бу́ква **К**, бу́ква **К**,
Ой, яка́ вона́ швидко́!
На́че хло́пчик,
Зня́вши ру́ку, витина́є гопакá.



Кк

Кошеня́

Пу́гач хва́литься пінгві́ну:
Пі́вень дав мені́ пір'ї́ну.
Причеплю́, причепу́рюся,
По́тім па́ві покажу́ся.

О. Кононенко

Побі́ля Проко́па паляни́ці пекла́.



Пп

Пінгві́н

Ви́ліз ра́влик на стеблі́нку,
Зупини́вся і завме́р,
На собі́ несе́ хати́нку,
А вона́ – як бу́ква Р.

Ки́нув крі́п Прокі́п в окрі́п,
У окро́пі, о́крім кро́пу,
Кипіть ко́роп для Проко́па.



Рр

Ра́влик

Тук-тук-тук, ток-ток-ток –
Вибива́є молото́к.
Ним ви цвя́хи заб'ете́,
Схо́жий він на бу́кву Т.

Зачепи́всь ваго́н за дрі́т:
«Їду, їду в да́леч-світ.
Їду, їду, не трясу́,
Гей, сіда́йте, підвезу́». (слободяго́д)



Тт

Тигр

Що майструє цей хлопчина?
До стовпця – аж три жердини.
– Відгадайте! – всіх зове.
Відгадали? – Буква **Е**!

Ее



Їму

Ес, ес, ес – коні їдять овес.
Ес, ес, ес – оселю сторожує пес.
Ер, ер, ер – багато бачили печер.
Ер, ер, ер – мій тато шофер.

В домі Діми – дим.
Ой, ходім туди, ходім.
Рятувати Дімин дім.

Дд



Дятел

Збоку, знизу і згорі
Схожа **З** на цифру три.
Є три зуби в букви **З**,
Німи все вона гризе.

Зз



Зуб

Захар заліз
На перелаз.
– Захарку, злізь!
– Захарку, злазь!
Зумів залізти –
Знай, як злізти.



Заєць

Я – не шість! Я – м'який знак!
Це повинен знати всяк.
Я – не літера нова.
Я пом'якшую слова.



Ь

Півень

Ба́бин бі́б розцві́в у дощ,
Бу́де ба́бі бі́б на бо́рщ.

Бобе́р на бе́резі з бобреня́тами бу́блики пі́к.

Борони́ла боро́на по бороно́ваному по́лю.

Ба́брались в бру́дній баю́рі
Два бобри́ бруна́тно-бу́рі:
– Пра́вда, бра́те бо́бре, до́бре?
– Ду́же до́бре, бра́те бо́бре!

Б. Стельмах



Бобёр

Ма́є Г і граб, і гай –
Бу́кву Г запам'ята́й!

Га-га-га та ге-ге-ге...
Це, напе́вно, бу́ква Г?
Бо вона́ якра́з така́,
На́че ши́я в гусака́.

В. Гринько



ГГ

Горобець

Зміст

Пояснення до сторінок.....	4
Я у світі	6
Знайомство.....	8
Привітання.....	10
Слова ввічливості	12
Моя країна – Україна	14
Моя сім'я.....	16
Народні свята.....	18
Загально-очікувані результати.....	20
Конкретно-очікувані результати	21
А	22
У	24
О	26
И	28
М.....	30
І.....	32
Н.....	34
В.....	36
Л.....	38
С.....	40
К.....	42
П.....	44
Р.....	46
Т.....	48
Е.....	50
Д.....	52
З.....	54
ь (м'який знак)	56
Б.....	58
Г.....	60
Загально-очікувані результати.....	62
Конкретно-очікувані результати	63
Що ховається за літерами	64

Навчальне видання

КРИГАН Серафима Герасимівна
СЕРГІЙЧУК Юліанна Павлівна

Українська мова

підручник для 2 класу з навчанням угорською мовою
закладів загальної середньої освіти
(у 2-х частинах, з аудіосупроводом)

Частина 1

Рекомендовано Міністерством освіти і науки України

Видано за державні кошти. Продаж заборонено

*У підручнику використані ілюстративні матеріали
з вільних інтернет-джерел*

Редактор Є. Івашина
Коректор І. Криворук
Художники Л. Остапенко, Г. Антощук
Комп'ютерний дизайн і верстка В. Моцкіна, А. Андреевої

Формат 84x108/16. Ум.-друк. арк. 7,56. Обл.-вид. арк. 9,8.
Тираж 2363 прим. Зам. № 1415.

Видавець і виготовлювач видавничий дім „Букрек”.
вул. Радищева, 10, м. Чернівці. 58000.
www.bukrek.net

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ЧЦ № 1 від 10.07.2000

Алфавіт

Аа аАа	Бб беБб	Вв веВв	Гг геГг	Ґґ ґеҐґ	Дд деДд	Ее еЕе	Єє єЄє
Жж жеЖж	Зз зеЗз	Ии иИи	Іі іІі	Її їЇї	Йй ійЙй	Кк каКк	Лл елЛл
Мм емМм	Нн енНн	Оо оОо	Пп пеПп	Рр ерРр	Сс есСс	Тт теТт	Уу уУу
		Фф ефФф	Хх хаХх	Цц цеЦц	Чч чеЧч	Шш шаШш	Щщ щаЩщ
					Ь м'який знак ьЬ	Юю юЮю	Яя яЯя

Звуки української мови

Голосні	Приголосні			
	дзвінкі	глухі	тверді	м'які
[а] [о] [у] [е] [и] [і]	[б]	[п]	[з]	[з´]
	[д]	[т]	[дз]	[дз´]
	[з]	[с]	[ц]	[ц´]
	[ж]	[ш]	[д]	[д´]
	[дж]	[ч]	[т]	[т´]
	[дз]	[ц]	[н]	[н´]
	[г]	[к]	[л]	[л´]
	[ґ]	[х]	[р]	[р´]
			[с]	[с´]
		[ф]		й – завжди м'який

М'якими не бувають (лише пом'якшуються): б, п, в, м, ф, ґ, к, х, ж, ч, ш, дж, г

Основні з'єднання букв

ді	ті	ці	ту	от	ет	ух	із	ди
ок	ве	не	оз	вк	ов	ув	іж	ім
зі	лі	ві	ск	рі	юг	ор	бо	